



CCTV



快乐中国——学汉语

Happy China—Learning Chinese

《快乐中国——学汉语》节目组 编

四川篇



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



2008007858

H195

1014-2

附光盘1片

四川篇



2008007858

北京语言大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目(CIP) 数据

快乐中国——学汉语. 四川篇 / 《快乐中国——学汉语》节目组编.
—北京: 北京语言大学出版社, 2005
ISBN 7-5619-1492-X

I. 快…

II. 快…

III. 汉语—视听教学—对外汉语教学—教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 080486 号

书 名: 快乐中国——学汉语: 四川篇
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303395

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京鑫丰华彩印有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

开 本: 710 毫米×980 毫米 1/16 印张: 12.375


字 数: 180 千字 印数: 1—4000

书 号: ISBN 7-5619-1492-X / H · 05102

定 价: 65.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590





前 言

中国的发展令世人瞩目。随之而来的外国人学汉语热潮也在全球范围内兴起。

中国中央电视台国际频道(CCTV-4)的《快乐中国——学汉语》栏目,通过与中国各地城市以及风景名胜点的合作,把饱览名山大川、感受中华民族历史文化与学习汉语结合起来,把掌握语言技能与知识性、趣味性和欣赏性融为一体,办成了独特的寓教于乐的电视教学节目。

在中央电视台覆盖全球98%的强势传媒下,《快乐中国——学汉语》自2004年6月播出以来,引起了海内外观众的热烈反响。其中,不少观众来信来电,希望能得到《快乐中国——学汉语》播出节目的文字和音像材料,作为学习汉语的辅助教材。为了满足广大观众的需要,北京语言大学出版社承担了这套文字、声像教材的出版编辑任务。在此,我们深表感谢!

语言是桥梁;电视是桥梁;《快乐中国——学汉语》同样是桥梁。它把汉语教学搬进大自然的课堂之中,“快乐学汉语,轻松又好记”。此外,我们采用高清晰电视技术和立体声制作的表现手段,充分展示汉语言中特有的内在魅力。

为了使节目主持人对话能更好地帮助您学说中国话,我们聘请了北京语言大学几位长期从事对外汉语教学和英语教学的教授,对每一集对话进行加工,增添了生词、注释、替换练习和会话等部分,并负责生词和注释部分的英文翻译。每一集生词8~10个,帮助学习者更好地理解对话内容,掌握重点句;既有模仿练习也有交际性的活用练习。在书的后部还附有全部的重点句。

为了适应读者需要,我们每册收入15集节目,并配有各个拍摄点的简介和图片。由于我们节目制作还在进行之中,今后还将陆续出版。因观众学习要求不尽相同,书中不足之处在所难免,希望得到您的指正和建议,以便今后做得更好。

《快乐中国——学汉语》栏目组

2005年5月

PREFACE

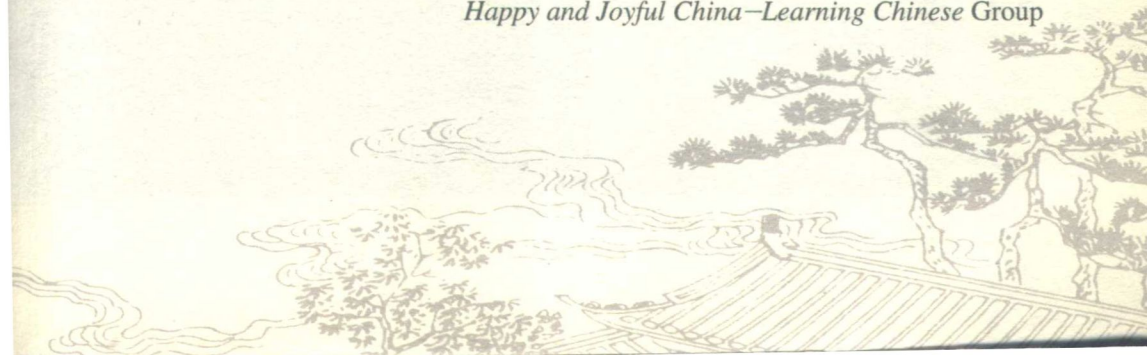
The development of China has attracted the world's attention, as a result of which a great upsurge for learning Chinese has been going strong throughout the world.

Happy and Joyful China—Learning Chinese by CCTV offers learners an opportunity to learn Chinese language and culture while enjoying the beautiful scenic spots in China. Co-operating with local TV stations and the administrative section of well-known scenic spots, this program well combines language skills with the learning of Chinese culture and history in an interesting, informative and enjoyable way.

With a TV coverage of 98% of the area in the world, this program has received warm applauses from viewers home and abroad since the program was broadcast in June, 2005. Quite a few of the viewers hope that we could provide language materials as a learning aid. As a consideration of such, we have invited Beijing Language and Culture University Press, a leading press in publications on teaching foreigners Chinese, to publish these language materials for our viewers.

Apart from the language materials that appear in the program, we have included a Vocabulary List, Notes, Substitution Exercise and Conversation in each book, all of which are accompanied with brief English translations or explanations. Key sentences are presented as well. Each book is composed of 15 episodes of the TV program with brief introductions and photos of the corresponding scenic spots. As more episodes of *Happy and Joyful China—Learning Chinese* are coming up, accordingly more books will be published in this series.

Happy and Joyful China—Learning Chinese Group

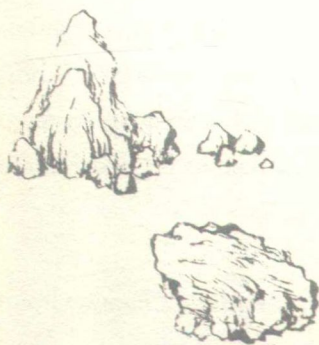




九寨沟风景名胜区

被誉为“童话世界”的九寨沟位于中国四川省阿坝藏族羌族自治州境内的九寨沟县中南部，是长江水系嘉陵江白水河的一条支沟，因景区内荷叶、树正、则渣洼等九个藏族村寨而得名。游览区海拔2000米至3100米，气候宜人，冬无寒风，夏季凉爽，四季美丽，是世界上旅游环境最佳的景区之一。九寨沟风景区于1992年被列入《世界自然遗产名录》，1997年被纳入世界人与生物圈保护区。

九寨沟，这方充满梦幻与诗意的童话世界，是自然造化赐予人类最美丽的乐土，是我们回归自然的精神家园。



Jiuzhaigou Scenic Area

Reputed as the “wonderland of fairy tales”, Jiuzhaigou is located in Jiuzhaigou County, central south of Aba Autonomous Prefecture of Tibetan and Qiang Nationalities, Sichuan Province, China. It is a branch gully from the Jialing River, a ramification of the Yangtze River. It is so named because there are nine Tibetan villages such as Heye, Shushing and Peshawar, etc. The scenic area has an elevation from 2,000 to 3,100 meters. The climate is pleasant whole year round, thus it is one of the world’s best tourist scenic spots. In 1992, Jiuzhaigou Scenic Area was included into the Directory of World Cultural Heritages. In 1977, it was approved as a world nature reserve.

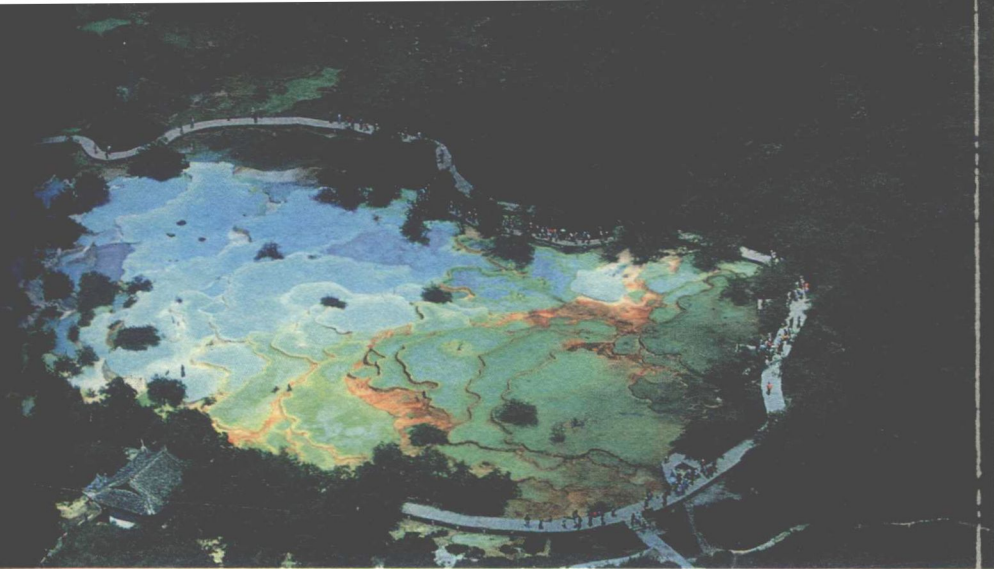
Jiuzhaigou, a wonderland full of dreams and fairy tales, is the land gifted by nature and the spiritual home for mankind.





黄龙风景区

黄龙地处东经 $102^{\circ}38'$ — $104^{\circ}15'$ 、北纬 $32^{\circ}05'$ — $33^{\circ}09'$ 之间，主要由黄龙主景区和丹云峡、红星岩、雪宝鼎、牟尼沟等外围景区（点）以及松潘古城组成，总面积达1340平方公里，以彩池、滩流、雪山、峡谷、森林五绝著称于世。三千多个大小不等的串珠状彩池，呈梯田状层层叠叠逶迤而下，莹红漾绿，泻翠流金。形成八个彩池群落，宛若金色巨龙身上的鳞片，闪烁出各种奇幻的色彩，艳丽诡谲，被誉为“圣地仙境、人间瑶池”。



Huanglong Scenic Area

Huanglong Scenic Area, with the coordinates of $102^{\circ}38'$ to $104^{\circ}15'$ E and $32^{\circ}05'$ to $30^{\circ}09'$ N, is about 300 kilometers from Chengdu. It comprises the main scenic area and other tourist spots like Danyunxia, hongxingyan, Xuebaoding, Mounigou and ancient town of Songpan. Covering a total area of 1,340 square kilometers, Huanglong Scenic Area is best known for its "Five Wonders", namely: colored ponds, river beaches, snow mountains, and canyons and forests. More than 3,000 pearl-like colorful ponds in eight groups at different levels resemble the scales of a giant golden dragon, glittering with fantastic lights. Hence Huanglong scenic area is affectionately called the "holy wonderland and Heavenly Palace on earth".





峨眉山景区

峨眉山位于中国四川西南部，最高峰万佛顶海拔 3099 米。峨眉山经过了八亿年的孕育，七千万年的成长，二百万年的春风时雨，潜移默化，巍然屹立在辽阔的中国大地上。它以自然风光优美、植物种类繁多，佛教文化浓郁而驰名中外。以其“雄、秀、神、奇”的特色，1996 年 12 月被联合国教科文组织列入《世界文化与自然遗产名录》。

峨眉山有“高凌五岳”之称。云海、日出、佛光、圣灯是金顶四大奇观。峨眉山“一山有四季，十里不同天”。瞬息万变的形态美，神奇的动态美，绚丽的色彩美和优雅的听觉美，交织在一起，形成超凡脱俗的意境美。

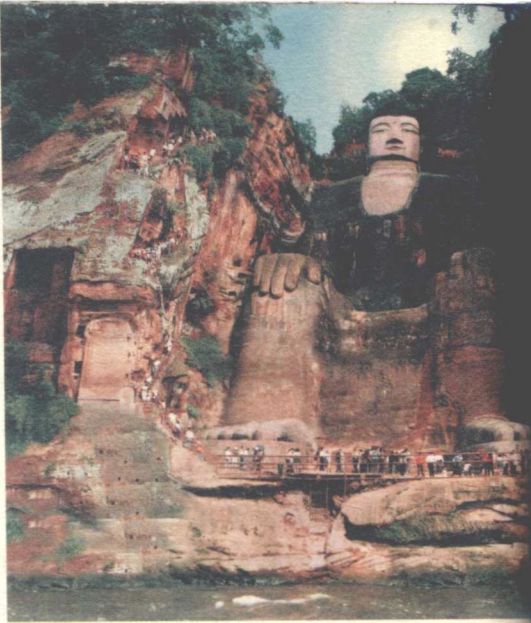


Mt. Emei Scenic Area

Mt. Emei is located in the southwest of Sichuan Province, China. The highest peak Wanfoding is 3,099 meters above sea level. Having gone through 872 million years of evolving process, Mt. Emei erects straight on the land of China. It is best known at home and abroad for its beautiful natural landscape, various species of plants, and long-standing Buddhist culture. Characterized by its grandeur, elegance, mysteries and uniqueness, Mt. Emei earned its place in the Directory of World Cultural and Natural Heritages in December of 1996.

Mt. Emei is regarded as the highest of the Five Holy Mountains. The four wonders-the sea of clouds, sight of sunrise, Buddhist Halo and Holy lights can be seen atop the Golden Summit. Mt. Emei has four seasons in a day and different weathers within ten li. One can feel the sense of beauty of Mt. Emei by enjoying the ever-changing sceneries, the colorful shades and beautiful sounds of nature.





乐山大佛景区

乐山大佛景区位于岷江、青衣江、大渡河三江汇流处，是世界文化与自然遗产。景区面积17.88平方公里，人文景观和自然景观独具特色。这里有世界最大摩崖石刻弥勒坐像——乐山大佛、自然和人文奇观——“巨型睡佛”、青衣别岛——乌尤寺、东汉麻浩崖墓、佛教艺术荟萃——东方佛都、宋元古战场遗址——三龟九顶城。

景区依山傍水，风光旖旎，名胜古迹星罗棋布，恰似天然画卷，美不胜收。或拾阶登临，或游江观瞻，荡漾于青山绿水间、浸润于诗情画意中，令人心旷神怡，流连忘返。

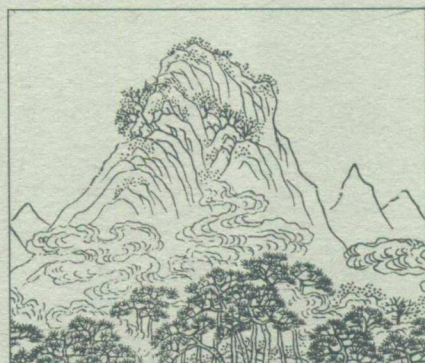




Leshan Giant Buddha Scenic Area

Located at the junction of the Min River, Qingyi River and Dadu River, Leshan Giant Buddha Scenic Area is a world cultural and natural heritage. The scenic area covers 17.88 square kilometers and has many attractions such as the Giant Buddha of Leshan-the world's biggest stone sitting Buddha statue, the Giant Sleeping Buddha which is a miraculous work by nature and man, the Wuyou Temple on the Isolated Hill, the Mahao Cliff niches dated back to the Eastern Han dynasty, the Oriental Capital of Buddhism with a collection of Buddhist arts and the ruins of ancient battlefield in Yuan and Song Dynasties.

Surrounded by hills and rivers, dotted with historical and cultural relics, this area resembles a natural scroll of landscape paintings. Drifting on the river or climbing up the mountain steps will surely make you feel extremely relaxed and happy.



目录

CONTENTS

1
九寨沟（第一集） / 1

2
九寨沟（第二集） / 13

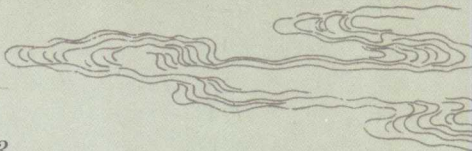
3
九寨沟（第三集） / 23

4
九寨沟（第四集） / 35

5
九寨沟（第五集） / 45

6
黄龙（第一集） / 57

7
黄龙（第二集） / 69



8
黄 龙（第三集） / 83


9
黄 龙（第四集） / 93

10
黄 龙（第五集） / 107

11
峨眉山（第一集） / 119

12
峨眉山（第二集） / 131

13
峨眉山（第三集） / 143



14
乐 山（第一集） / 157

15
乐 山（第二集） / 167

附 录：重点句 / 179